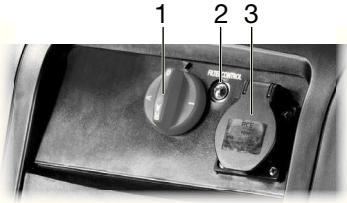


ASR 25 L SC
ASR 50 L SC
ASR 50 M SC

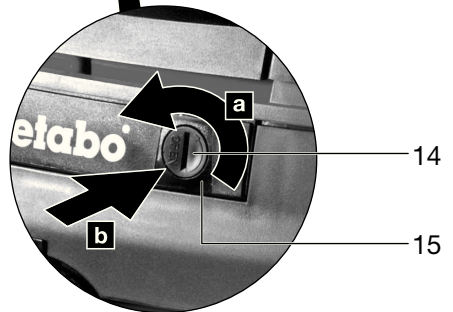
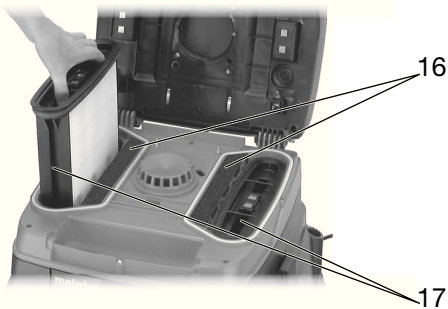
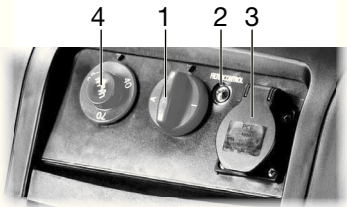


| | | | |
|-----------|---------------------------------------|-----------|--|
| de | Originalbetriebsanleitung 5 | fi | Alkuperäinen käyttöopas 74 |
| en | Original instructions 14 | no | Originalbruksanvisning 82 |
| fr | Notice d'utilisation originale 22 | da | Original brugsanvisning 90 |
| nl | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 31 | pl | Instrukcja oryginalna 98 |
| it | Istruzioni per l'uso originali 40 | el | Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 107 |
| es | Manual original 49 | hu | Eredeti használati utasítás 117 |
| pt | Manual original 58 | ru | Оригинальное руководство по эксплуатации 125 |
| sv | Bruksanvisning i original 67 | | |

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC



ASR 50 M SC



| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | | ASR 25 L SC | ASR 50 L SC | ASR 50 M SC |
| Serial Number *1) | - | 02024.. | 02034.. | 02045.. |
| K | - | L | L | M |
| L x B x H | mm | 457 x 400 x 535 | 580 x 470 x 640 | 580 x 470 x 640 |
| U | V | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| F | Hz | 50/60 | 50/60 | 50/60 |
| I | A | 6,0 | 6,0 | 6,0 |
| N | - | H05RRR-F 3x1,5 | H05RRR-F 3x1,5 | H05RN-F 3x1,5 |
| P ₁ | W | 1400 | 1400 | 1400 |
| P _{U1} /P _{U2} | mbar (hPa) | 220 / 248 | 220 / 248 | 220 / 248 |
| V _{I/s1} /V _{I/s2} | l/s | 42 / 61 | 42 / 61 | 42 / 61 |
| D _{max1} /D _{max2} | m ³ /h | 135 / 180 | 135 / 180 | 135 / 180 |
| V | l | 25 | 50 | 50 |
| m | kg (lbs) | 11,0 (24.3) | 16,0 (35.3) | 16,0 (35.3) |
| L _{pA} | dB (A) | 72 | 72 | 72 |
| L _{WA} | dB (A) | - | - | - |





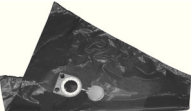





















| | | EU | UK | UK | AUS | CH | DK |
|---------------------|-----|------|------|------|------|------|------|
| U | (V) | 230 | 230 | 110 | 240 | 230 | 230 |
| P _{1max} : | (W) | 1400 | 1400 | 1400 | 1400 | 1400 | 1400 |
| P _{1max} : | (W) | 2280 | 1590 | 360 | 1000 | 900 | 1590 |
| Σ | (W) | 3680 | 2990 | 1760 | 2400 | 2300 | 2990 |
| I _{max} | (A) | 16 | 13 | 16 | 10 | 10 | 13 |



*2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012

p.p.c.

2016-02-16, Volker Siegle
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

| | | | | | | | |
|----|---|----------------------------|----------------------|----|---|-------------------|----------|
| 18 |  | (25 l) (5x) (50 l) (5x) | 6.31 935 6.31 936 | 31 |  | ø 35 mm 300 mm | 6.30 322 |
| 19 |  | (5x) | 6.30 343 | 32 |  | ø 35 mm | 6.30 244 |
| 20 |  | (5x) | 6.30 325 | 33 |  | ø 35 mm | 6.30 245 |
| 21 |  | | (6.31 933) | 34 |  | ø 35 mm | 6.30 323 |
| 22 |  | | 6.31 934 | |  | ø 35 mm | 6.30 246 |
| 23 |  | | 344 101 280 | 35 |  | ø 35 mm | 6.30 324 |
| 24 |  | (10x) | 6.30 313 | 36 |  | ø 35 mm 370 mm | 6.30321 |
| 25 |  | ø 35 mm 3,5 m | 6.31 362 | 37 |  | ø 35 mm 270 mm | 6.30 328 |
| 26 |  | ø 35/35 mm | 6.30 898 | 38 |  | | 6.31 944 |
| 27 |  | ø 35 mm 0,4 m | 6.31 363 | 39 |  | ø 27 mm 3,5 m | 6.31 938 |
| 28 |  | ø 35 mm | 6.30 317 | 40 |  | ø 27 mm 3,5 m | 6.31 939 |
| 29 |  | ø 35 mm 120 mm | 6.30 320 | 41 |  | ø 35/58 mm | 6.30 316 |
| 30 |  | ø 35 mm 450 mm | 6.31 940 | 42 |  | ø 19 mm 5 m | 6.31 592 |

ø 35 mm ø 30 mm

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти пылеудаляющие аппараты/пылесосы с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на с. 3.

2. Использование по назначению

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Л Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °С.

ASR 50 M SC:

М Пылесос предназначен для удаления опасной для здоровья пыли класса М. Согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления сухой, негорючей пыли с показателем ПДК для рабочей зоны $\geq 0,1$ мг/м³.

Информацию о показателях ПДК для рабочей зоны и канцерогенных веществах см. в списке показателей ПДК для рабочих зон или спрашивайте в отделах/организациях охраны труда вашего региона.

Соблюдайте национальные предписания.

Итоговые показатели проверки технического состояния относятся только к процедуре удаления сухой пыли.

Пылесос предназначен для использования в качестве:

- промышленные пылесосы (ПП) для удаления отложений пыли;
- пылеуловители (ПУ) для удаления взвешенной пыли, образованной материалобработывающими машинами.

Пылесос предназначен для профессионального использования в сложных условиях, таких как частное производство, монтаж оборудования, строительство, промышленность, производственные, художественные, скульптурные и столярные мастерские, деревообрабатывающие предприятия, Согласно EN 60335-2-69.

Пылесос предназначен для удаления пыли и твердых частиц (осколки стекла, гвозди и т. д.) и жидкостей всех видов, кроме легковоспламеняющихся и горючих жидкостей, а также материалов с температурой более 60 °С.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 50 M SC:

Данное устройство не должно использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а

также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

Этот продукт должен использоваться только по прямому назначению.

Применение устройства для удаления горячей пыли запрещается.

Запрещается удалять горючие или взрывоопасные растворители, пропитанные растворителем материалы, взрывоопасную пыль, такие жидкости, как бензин, масло, спирт, растворы или материалы с температурой выше 60 °С. В противном случае существует опасность взрыва или пожара! Эксплуатация устройства вблизи воспламеняющихся газов и веществ не допускается.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Перед использованием устройства внимательно и в полном объеме прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте устройство другим лицам только вместе с ними.



Перед применением пользователи должны получить информацию, указания и инструкции по использованию устройства и по веществам, для удаления которых оно применяется, включая безопасные способы удаления собранного материала.

4. Специальные указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты устройства от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

Не допускать детей к эксплуатации устройства.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.

Внимание! Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки или рекомендованные инструкцией по использованию. Использование других принадлежностей может негативно повлиять на безопасность.

Запрещается выполнять работы, не предусмотренные настоящей инструкцией.


Компания не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, нарушения правил эксплуатации или некачественного ремонта.

При неиспользовании устройства шланг должен оставаться на своем месте во избежание случайного выброса пыли. У ASR 50 M SC впускное отверстие (13) следует закрыть заглушкой (12), а концы шланга воткнуть друг в друга во избежание выброса пыли.

Ввод в эксплуатацию устройства, включая принадлежности, запрещается, если:

- на устройстве имеются видимые повреждения (трещины/разрывы);
- сетевой кабель неисправен, потрескался или имеет признаки старения;
- имеется подозрение на скрытую неисправность (после падения).

Не направляйте на людей или животных насадку, шланг или трубку.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при выходе пены или воды немедленно отключите устройство. Очистите пылесборник и при необходимости складчатый фильтр.

Не вставляйте и не садитесь на устройство.

Сетевой кабель и шланг прокладывайте таким образом, чтобы они не создавали препятствий при ходьбе.

Не протягивайте сетевой кабель по острым кромкам, следите, чтобы не было изломов или защемлений.

При повреждении сетевого кабеля он подлежит замене специальным сетевым кабелем. См. главу «Ремонт».

Подключать только к розетке с заземлением.

Не используйте поврежденные удлинительные кабели.

Никогда не беритесь за сетевую вилку влажными руками.

Вынимайте кабель из розетки только за сетевую вилку, не тяните за кабель.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: розетку на устройстве можно использовать только для тех целей, которые предусмотрены инструкцией по использованию.

Не оставляйте устройство без присмотра. При продолжительных перерывах в работе сетевую вилку вынимайте из розетки.

Не допускается эксплуатировать и хранить пылесос на открытом воздухе при высокой влажности.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство разрешается хранить только в помещении.

Кислоты, ацетон и растворители разъедают компоненты устройства.

 Перед каждым ТО и очисткой устройства, а также после каждого сеанса работы выключайте устройство и вынимайте сетевую вилку из розетки.

Пароструйные установки и мойки высокого давления не должны использоваться для очистки пылесоса.

Внутренняя сторона крышки должна быть всегда сухой.


Если очистка не проводилась в течение длительного времени, особенно на предприятиях, работающих с продуктами питания, существует риск инфицирования: всегда выполняйте очистку и дезинфекцию устройства сразу после использования.


Никогда не открывайте устройство на улице во время дождя или грозы.


Устройство не должно эксплуатироваться во взрывоопасной среде.

Обеспечьте устойчивое положение пылесоса.

Помещение должно иметь достаточную кратность воздухообмена L, когда в помещение возвращается отфильтрованный воздух. Руководствуйтесь национальными нормативами.

 **Внимание!** Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

 **Предупреждение об общей опасности!**

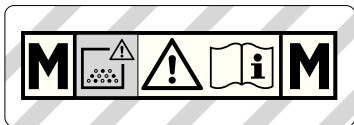
 **Внимание!** Не начинайте работать с устройством, предварительно не прочитав инструкцию по использованию!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обслуживающий персонал должен быть надлежащим образом проинструктирован относительно правил эксплуатации этого пылесоса, а также относительно веществ, для удаления которых он применяется.

Особые указания по технике безопасности для ASR 50 M SC:

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназна-

ченных для удаления пыли класса M:



При выполнении работ по опорожнению и ТО соблюдайте следующие положения:

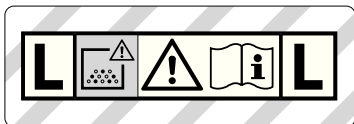
Перед тем как открыть устройство, его необходимо очистить. Обязательно используйте респиратор. Необходимо исключить воздействие пыли на посторонних лиц. Обеспечьте рабочее место принудительной фильтрующей вентиляцией. Затем очистите зону, подлежащую техобслуживанию.

Эксплуатация устройства допускается только при наличии полностью укомплектованной системы фильтрации (фильтрующие картриджи и полиэтиленовые мешки-пылесборники).

Тестирование в соответствии с EN 60335, части 1 и 69, показало, что при удалении воздушно-водяной смеси требования техники безопасности с точки зрения электробезопасности также выполняются.

Специальные указания по технике безопасности для ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Предупреждающая табличка для пылесосов, предназначенных для удаления пыли класса L:



Устройство предназначено для удаления потенциально опасных для здоровья веществ. Устройство не подходит для очистки воздуха от древесной пыли.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины).

5. Обзор

См. с. 3.

- 1 Поворотный выключатель «Вкл»/«Выкл»/«Автом.»/«SelfClean» (SC)
- 2 Контрольный индикатор объемного потока
- 3 Розетка для электроинструмента
- 4 Поворотный переключатель для выбора диаметра всасывающего шланга*
- 5 Полиэтиленовый фильтр-мешок *
- 6 Флизелиновый фильтр-мешок *
- 7 Бумажный мешок-пылесборник *
- 8 Верхняя часть
- 9 Защелка
- 10 Пылесборник
- 11 Держатель кабеля
- 12 Заглушка (только для ASR 50 M SC) *
- 13 Впускное отверстие
- 14 Фиксатор (для открывания крышки при замене фильтрующего картриджа)
- 15 Кнопка фиксатора
- 16 Фильтры защиты двигателя

17 Фильтрующий картридж (согласно IFA C)

* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

⚠ **Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.**

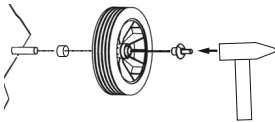
6.1 Крепление заглушки (только для ASR 50 M SC)

Цепь заглушки (12) подвесьте за серьгу впускного отверстия (13).

6.2 Установка колес (при необходимости)

Вставить и защелкнуть оси направляющих роликов в отверстия дна емкости.

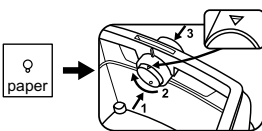
Установить большие колеса как показано на рисунке:



6.3 Установка бумажного или флизелинового фильтра-мешка

Бумажные фильтры-мешки (7) не пригодны для влажной уборки.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



ASR 50 M SC:
Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой «Треугольник» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Возьмите новый бумажный/флизелиновый фильтр-мешок за фланец и надвиньте сначала вниз на всасывающий штуцер, затем вверх на запорную защелку. Установите верхнюю часть обратно на пылесборник, закройте защелки.

6.4 Установка полиэтиленового фильтра-мешка (только для ASR 50 M SC)

Полиэтиленовые фильтры-мешки (5) применяются для влажной и сухой уборки.

Выключите устройство, выньте сетевую вилку, откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).



Красную поворотную заслонку внутри впускного отверстия установите меткой «Круг» вверх. (Для поворота слегка нажмите ее в направлении всасывающего шланга, после поворота вытяните обратно).

Возьмите полиэтиленовый фильтр-мешок (5) за фланец и наденьте его отверстием сначала на запорную защелку в нижней части впускного отверстия (8), затем наденьте до упора на впускное отверстие.

Полиэтиленовый фильтр-мешок (5) равномерно расправьте по основанию пылесборника. Края полиэтиленового фильтра-мешка расправьте поверх кромок пылесборника так, чтобы мешок зажался по периметру при установке верхней части (5).

7. Устройство

7.1 «Вкл»/«Выкл», «Автом.», «Вибр.»

Выберите режим работы с помощью переключателя (1):

0 = Пылесос Выкл

I = Пылесос Вкл (ручной режим)

A = Автоматическое включение/выключение: пылесос включается/выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).

R A = автоматическое включение/выключение и

автоматическая активация вибратора

- При установке переключателя (1) в положение «R A» активируется электромагнитный вибратор. Происходит стряхивание пыли с фильтра. Примерно через 10 с вибратор автоматически отключается.

- В положении переключателя «R A» пылесос включается или выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).


- В положении переключателя «R A» электронный блок контролирует воздушный поток во время работы. При недостаточном воздушном потоке вследствие загрязнения фильтра загорается контрольная лампа «Filtercontrol» (2). Во время следующего перерыва в работе с подключенным электроинструментом электронный блок автоматически включает вибратор примерно на 10 с.


ASR 50 M SC:


- При недостижении средней скорости воздушного потока 20 м/с в системе шлангов диам. 35 мм мигает контрольный индикатор объема потока (2) для указания на необходимость замены

бумажного фильтра-мешка или активации вибратора.

7.2 Розетка (3)

 Розетка (3) предназначена только для подключения одного электроинструмента.

 Максимально допустимое потребление тока (пылесосом и подключаемым электроинструментом) в сумме не должно превышать значения $I_{\text{макс}}$ (см. таблицу, с. 2).

 Внимание! Электроинструмент, при включении его в розетку пылесоса, должен быть выключен. Независимо от положения переключателя розетка пылесоса всегда находится под напряжением, когда сетевая вилка пылесоса вставлена в розетку.

Если переключатель (1) установлен в положение «0», то розетку пылесоса можно использовать в качестве удлинительного кабеля (например, для лампы).

Если переключатель (1) установлен в положение «РА», то пылесос включается или выключается электроинструментом, включенным в розетку (3).

7.3 Контрольный индикатор объемного потока

При заполненном пылесборнике и/или засорении всасывающего шланга загорается контрольный индикатор объемного потока (2). У ASR 50 M SC дополнительно подается звуковой сигнал.

7.4 Поворотный переключатель для установки диаметра всасывающего шланга (только ASR 50 M SC)

Установите поворотным переключателем (4) диаметр подсоединенного всасывающего шланга.

При установке переключателя (1) в положение «РА» или «!» активируется контроль объемного потока.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня система автоматически встраивает фильтрующие картриджи (17), не допуская при этом падения мощности. Если показатель объемного потока остается ниже установленного значения, загорается контрольный индикатор объемного потока и – если переключатель находится в положении «РА» – дополнительно подается звуковой сигнал, что указывает на необходимость опорожнения пылесборника или замены фильтра-мешка: бумажного (7), флизелинового (6) или полиэфиленового (5).

Ø 35 мм => 70 м³/ч
 Ø 27 мм => 40 м³/ч
 Ø 19 мм => 20 м³/ч

Примечание: при диаметре всасывающего шланга 19 мм или меньше и наличии помех для потока во всасывающем шланге может иметь место ситуация, когда контрольный индикатор объемного потока (2) мигает, звуковой сигнал подается, а опорожнение бумажного/флизели-

нового фильтра-мешка еще не требуется. В этом случае следует расправить шланг и очистить его.

Примечание: при необходимости, если это обусловлено источником пылеобразования (например, малый диаметр вытяжного канала источника, но большой диаметр всасывающего шланга), поворотный выключатель (4) следует установить на более низкое значение, что, однако, не гарантирует необходимую эффективность перемещения пыли во всасывающем шланге. После каждого рабочего цикла всасывающий шланг необходимо отсоединять от источника пылеобразования, чтобы он свободно поработал без нагрузки.


8. Эксплуатация

8.1 Сухая уборка

Удаление пыли только при сухом состоянии фильтра, устройства и принадлежностей. Во влажном состоянии пыль может прилипнуть и затвердеть.

Бумажный (7), флизелиновый (6) или полиэфиленовый (5) фильтр-мешок всегда используйте в комбинации с фильтрующим картриджем (17).

8.2 Мокрое всасывание

 Категорически запрещается эксплуатировать устройство без фильтрующего картриджа (17). Устройство может получить повреждения. Кроме того может выступить вода.

Бумажный фильтр-мешок (7) не используется. Флизелиновый (6) или полиэфиленовый (5) фильтр-мешок можно использовать. Фильтрующие картриджи (17) пригодны для влажной уборки.

Перед влажной уборкой удалите сухую пыль. Это позволит избежать сильного загрязнения и образования корки.

Встроенный датчик воды отключает двигатель при полном пылесборнике. Устройство опорожняется. Если устройство не выключено, то действует защита от повторного пуска. Только после отключения и повторного включения устройство снова готово к работе.

После отключения небольшое количество воды может вытечь из шланга обратно.

Перед опорожнением сначала необходимо вынуть всасывающий шланг из жидкости.

При включении режима сухой уборки вставляйте сухие фильтры. При частой смене режимов сухой и влажной уборки рекомендуется использовать второй (сменный) фильтр. Фильтры, пылесборник и принадлежности должны быть сухими, к влажным деталям пыль прилипает.

8.3 Особые указания для ASR 50 M SC

Использование в качестве промышленного пылесоса (ПП):

Установите переключатель (1) в положение «РА».

Установите поворотный переключатель (4) на Ø 35 мм.

При снижении показателя объемного потока ниже определенного уровня загорается контрольный индикатор объемного потока, что указывает на необходимость опорожнения пылесборника или замены фильтра-мешка: бумажного (7)/флизелинового (6) или полиэтиленового (7).

Использование в качестве пылеуловителя (ПУ):

Пылеуловитель можно использовать только при подключении к одному источнику пылеобразования.

Установите переключатель (1) в положение «РА».

Установите поворотным переключателем (4) диаметр подсоединяемого всасывающего шланга. Подробнее см. главу 7.4.

Выключенный электроинструмент подсоедините к розетке (3). См. главу 7.2.

8.4 Транспортировка

У ASR 25 L SC/ASR 50 L SC шланг должен оставаться на своем месте во избежание случайного выброса пыли.

У ASR 50 M SC впускное отверстие (13) следует закрыть заглушкой (12), а концы шланга воткнуть друг в друга во избежание выброса пыли.

Всасывающий шланг уложить вокруг пылесоса.

Принадлежности разложить по соответствующим полиэтиленовым пакетам и закрыть.

Сетевой кабель повесить на держатель кабеля (11).

Верхняя часть (8) должна быть надежно соединена с пылесборником (10) — проверьте, чтобы защелки (9) были закрыты.


9. Очистка

9.1 Общие указания по очистке

Пылесборник и принадлежности очищаются водой. Верхнюю часть (8) протрите влажной тряпкой.

Внимание! Данное устройство содержит опасную для здоровья пыль. К работам по опорожнению и обслуживанию, включая извлечение пылесборника, допускаются только специалисты, использующие соответствующие средства индивидуальной защиты.

Опорожнение пылесборника

 Только для удаления пыли с показателем ПДК для рабочей зоны > 1 мг/м³.

- Выньте вилку из розетки.
- ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Опорожните пылесборник.

Утилизация бумажного/флизелинового фильтра-мешка

- Выньте вилку из розетки.
- Наденьте респиратор.
- ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10).
- Бумажный (7)/флизелиновый (6) фильтр-мешок осторожно извлеките назад из впускного отверстия (13). Фланец бумажного/флизелинового фильтра-мешка закройте крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Утилизация полиэтиленовых фильтров-мешков


- Вставьте вилку в розетку.
- Включите пылесос и стряхните пыль с фильтра: установите переключатель (1) в положение «РА».
- Выключите пылесос: установите переключатель (1) в положение «0».
- Наденьте респиратор.
- ASR 50 M SC: снимите всасывающий шланг, закройте впускное отверстие (13) заглушкой (12).
- Откройте защелки (9). Снимите верхнюю часть (8) с пылесборника (10). Перед снятием верхней части установите переключатель (1) в положение «I», это обеспечит удаление случайно осыпавшейся пыли.
- Полиэтиленовый фильтр-мешок (5) осторожно извлеките назад из впускного отверстия (13). Фланец полиэтиленового фильтра-мешка закройте крышкой.
- Утилизируйте пыль в соответствии с требованиями действующего законодательства.


9.2 Особые указания по очистке для ASR 50 M SC

Устройства класса M перед извлечением из опасной зоны необходимо очистить снаружи пылесосом, на чисто протереть или обработать герметизирующим средством. Все детали устройства, изъятые из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Их необходимо подвергнуть соответствующей обработке для предотвращения распространения пыли. При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

10. Техническое обслуживание

10.1 Общие указания

 Перед каждым техобслуживанием выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки.

 Очистите устройство (см. главу 9).

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажом, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

10.2 Снижение мощности всасывания

В случае снижения мощности всасывания необходимо принять следующие меры:

1. Очистите фильтрующие картриджи путем включения электромагнитного вибратора (установите переключатель (1) в положение «РА»).
2. Опорожнить пылесборник или бумажный (7)/флизелиновый (6) или полиэтиленовый (5) фильтр-мешок.
3. Замените фильтрующие картриджи (17) или промойте их проточной водой, просушите и установите обратно.

10.3 Замена фильтрующих картриджей (17).

Перед заменой фильтров встряхните фильтрующие картриджи (17) еще раз путем включения электромагнитного вибратора (установите переключатель (1) в положение «РА»).

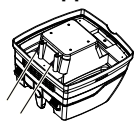
С помощью монеты или аналогичного предмета поверните кнопку (15) запора (14) на 90° против часовой стрелки и нажмите на фиксатор (14). Откройте крышку и выньте вверх фильтрующие картриджи (17). Изъятые фильтрующие картриджи сразу закройте в герметичный полиэтиленовый пакет утилизируйте в соответствии с нормами действующего законодательства. Вставьте новые фильтрующие картриджи, следите при этом за чистотой и прочностью посадки фильтров.

10.4 Фильтры защиты двигателя

Регулярно проверяйте состояние фильтров защиты двигателя. Загрязнение фильтра защиты двигателя (16) указывает на неисправность фильтрующих картриджей (17):

- Замените фильтрующие картриджи (17).
- Замените фильтр защиты двигателя (16) или промойте проточной водой, высушите и установите обратно.

10.5 Датчик уровня воды



ВНИМАНИЕ: регулярно очищайте датчик воды и проверяйте на отсутствие повреждений.

10.6 Проверка технического состояния

Не реже одного раза в год изготовителем или специально подготовленным персоналом должна производиться проверка технического состояния, в частности, проверка фильтра на отсутствие повреждений, проверка герметичности устройства и функционирования контрольного устройства.

При проведении техобслуживания пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и обслужить, насколько это возможно, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц.

Меры предосторожности

Рекомендуемые меры безопасности включают в себя очистку перед демонтажом, обеспечение местной принудительной вентиляции с фильтрацией подаваемого воздуха на участке демонтажа пылесоса, очистку зоны техобслуживания и наличие соответствующих средств индивидуальной защиты.

При проведении работ по техобслуживанию и ремонту все загрязненные предметы, которые не могут быть достаточно хорошо очищены, подлежат утилизации. Такие предметы должны быть помещены в герметичные пакеты и утилизированы в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации подобных отходов.

11. Устранение неисправностей

Если горит контрольный индикатор объемного потока (2) или раздается звуковой сигнал (только у ASR 50 M SC), то это указывает на необходимость опорожнения бумажного/флизелинового фильтра-мешка.

Снижение мощности всасывания

См. указания в главе «Очистка».

- Засорились фильтрующие картриджи (17)? — очистите.
- Заполнились бумажные (7)/флизелиновые фильтры-мешки (6)? — замените.
- Заполнился полиэтиленовый фильтр-мешок (5)? — замените.
- Заполнился пылесборник (10)? — опорожните.
- Фильтр защиты двигателя в плохом состоянии (16)? См. главу 10..
- Забилась насадка, трубка или шланг? — очистите.

Устройство не запускается:

- Вилка вставлена в розетку?
- Есть напряжение в сети?
- Сетевой кабель в исправном состоянии?
- Крышка устройства правильно закрыта?
- Датчик уровня воды отключился? — опорожните пылесборник; выключите и снова включите пылесос.
- Переключатель (1) в положении «РА»/«А»? - Установите в положение «I». См. главу 7.1.
- Пылесос не включается/не выключается электроинструментом, хотя переключатель

(1) установлен в положение «РА»/«А». — вставьте вилку электроинструмента в розетку (3).

Пыль в пылесборнике при установленном бумажном/флизелиновом фильтре-мешке:

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.3.

Полиэтиленовые фильтры-мешки засасываются (17) фильтрующими картриджами:

- Неверное положение поворотной заслонки. См. главу 6.4.

⚠ Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность. Обратитесь в авторизованную мастерскую или в сервисную службу Metabo (см. главу 13. «Ремонт»)

12. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

За принадлежностями обращайтесь к дилеру фирмы Metabo.

См. с. 4.

- 18 Бумажный фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
- 19 Флизелиновый фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
- 20 Полиэтиленовый фильтр-мешок (M)
5 шт. = 1 комплект
- 21 Фильтрующий картридж (M) из целлюлозы
2 шт. = 1 комплект
- 22 Фильтрующий картридж (M) из полиэстера
2 шт. = 1 комплект
- 23 Фильтр защиты двигателя (1 шт.) Необходимо заказывать 2 шт.
- 24 Кабельные клипсы (10 шт.)
- 25 Всасывающий шланг
- 26 Соединитель
- 27 Всасывающая трубка (2 шт.)
- 28 Соединительный штуцер
- 29 Насадка
- 30 Насадка для пола (металлическая)
- 31 Универсальная насадка
- 32 Универсальная щетка
- 33 Щетка для мягких покрытий
- 34 Щелевая насадка
- 35 Резиновая насадка
- 36 Комплект насадок для пола (со вставкой для пола и вставкой для влажной уборки)
- 37 Универсальная насадка
- 38 Комплект для пылеудаления от электроинструментов
- 39 Всасывающий шланг
- 40 Всасывающий шланг (антистатический)
- 41 Переходник
- 42 Всасывающий шланг с внутренним диаметром соединительного элемента 30 мм и внешним диаметром соединительного элемента 35 мм

13. Ремонт

К ремонту устройств допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Используйте только оригинальные запасные части Metabo.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.


Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

14. Защита окружающей среды

Упаковки изделий Metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, отбеленной без применения хлора.

 Только для стран ЕС: не выбрасывайте устройства вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отслужившие свой срок устройства подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

15. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 2.

Оставляем за собой право на технические изменения.

- K = класс пыли. Согласно EN 60335-2-69.
 - A = габаритные размеры
 - U = напряжение сети
 - F = частота сети
 - A = потребление тока
 - N = сетевой кабель
 - P₁ = номинальная потребляемая мощность
 - pU₁ = макс. разрежение (на шланге)
 - pU₁ = макс. разрежение (на вентиляторе)
 - V_{1/s1} = макс. объемный поток (на шланге)
 - V_{1/s1} = макс. объемный поток (на вентиляторе)
 - D_{max1} = макс. разрежение (на шланге)
 - D_{max2} = макс. расход (вентилятор)
 - V = макс. объем пылесборника
 - m = масса (без сетевого кабеля)
- Уровень шума по методу A:
- L_{pA} = уровень звукового давления
 - L_{WA} = уровень звуковой мощности
- Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Надевайте защитные наушники!

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60704.

~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04837, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metabocallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS